

Nr. Prot.: / številka: U-86-06-2021  
Koper-Capodistria, 21.06.2021

# AVVISO PUBBLICO / JAVNI POZIV

**Manifestazione d'interesse da parte delle imprese degli appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana, con attività registrata in Slovenia, per la partecipazione ad un (1) video promozionale nell'ambito dell'offerta enogastronomica. / Izjava o interesu s strani podjetij iz vrst Italijanske narodne skupnosti, ki imajo poslovno dejavnost registrirano v Republiki Sloveniji, za sodelovanje v enem (1) promocijskem videu na področju eno-gastronomске ponudbe.**

**Attività realizzata in seno al progetto strategico "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze / Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin", finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020. / Aktivnost se izvaja v okviru strateškega projekta "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze / Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin", ki se financira iz Programa čezmejnega sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija 2014-2020.**

**Data pubblicazione avviso / Datum objave poziva: 21/06/2021**  
**Scade il / Datum izteka: 29/06/2021**

Partner / Partnerji

## AVVISO PUBBLICO

Sono di prossima realizzazione, nell'ambito del progetto strategico "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze / Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin" (Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020), una serie di video promozionali del territorio d'insediamento storico della Comunità Nazionale Italiana (di seguito: CNI) in Slovenia. Gli ambiti che saranno trattati, riguardano l'Architettura, i personaggi illustri della CNI, il paesaggio naturale, le tradizioni, gli usi e i costumi, le opere d'arte nonché **l'offerta enogastronomica, i servizi al turismo, wellness e spa del territorio.**

La suddetta attività è a cura del partner progettuale Agenzia di sviluppo regionale (Regijska razvojna agencija) "Zeleni Kras" di Pivka, in collaborazione con l'Unione Italiana che ne cura l'aspetto legato alla promozione e valorizzazione della Comunità Nazionale Italiana autoctona del territorio (riferito, in questo contesto, alla Slovenia).

I video promozionali, in cui non si prevedono interviste o interventi diretti dei partecipanti, intendendo essere una breve panoramica delle attività svolte dalle aziende degli appartenenti alla CNI nel settore enogastronomico (olio d'oliva, viti e viticoltura, frutta, pesca, allevamenti ittici e affini, agriturismo e altra produzione di prodotti tipici locali) e turistico (ristoranti, locande, trattorie, pensioni, hotel, wellness, spa e altre attività turistiche correlate). Una volta realizzato, il materiale sarà trasmesso su tutti i canali di comunicazione del progetto PRIMIS, delle agenzie turistiche di promozione del territorio nonché sui social media ed altri canali impegnati nello sviluppo del turismo dell'area transfrontaliera italo-slovena, tra la Regione del Veneto, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e la Slovenia.

## JAVNI POZIV

V okviru strateškega projekta "PRIMIS - Viaggio multiculturale tra Italia e Slovenia attraverso il prisma delle minoranze / Večkulturno popotovanje med Slovenijo in Italijo skozi prizmo manjšin" (Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020) je v pripravi izvedba serije promocijskih videov z območja zgodovinske poselitve italijanske narodne skupnosti (v nadaljevanju: CNI) v Sloveniji. Zajeta področja se bodo nanašala na arhitekturo, ugledne posameznike iz vrst CNI, naravno pokrajino, običaje, navade in šege, umetniška dela, **eno-gastronomsko ponudbo in storitve na področju turizma, wellness- ter spa ponudbe na omenjenem območju.**

Omenjeno aktivnost izvaja projektni partner Regijska razvojna agencija "Zeleni Kras" iz Pivke v sodelovanju z Italijansko unijo, ki je odgovorna za področje, ki se nanaša na promocijo in krepitev avtohtone italijanske narodne skupnosti na tem območju (ki se v danem primeru nanaša na območje Slovenije).

Promocijski videoposnetki, ki ne predvidevajo intervjujev ali neposrednih nastopov udeležencev, služijo kratkemu pregledu dejavnosti, ki jih podjetja iz vrst CNI izvajajo na področju eno-gastronomije (oljčno olje, vinska trta in vinarstvo, sadjarstvo, ribištvo, ribogojnice in podobno, kmečki turizmi in druga proizvodnja značilnih lokalnih proizvodov) in turizma (restavracije, okrepčevalnice, gostilne, penzioni, hoteli, wellness, spa in druge povezane turistične dejavnosti). Izdelano gradivo bo predvajano preko vseh komunikacijskih kanalov projekta PRIMIS in turističnih agencij, ki promovirajo območje, ter na družbenih omrežjih ter po ostalih kanalih, ki spodbujajo razvoj turizma na italijansko-slovenskem čezmejnem območju Dežele Veneto, Avtonomne dežele Furlanije-Julijske krajine in Slovenije.

Con l'intento di offrire una quanto più ampia informazione e una vasta adesione e partecipazione all'iniziativa, l'Unione Italiana invita tutti i connazionali imprenditori interessati, in possesso di una concessione per lo svolgimento di attività economiche registrate nella Repubblica di Slovenia, ad inviare una manifestazione d'interesse alla partecipazione al video promozionale, entro e non oltre **martedì, 29 giugno 2021**.

La manifestazione d'interesse deve essere inviata tramite la compilazione dell'**apposito modulo**, scaricabile dal sito dell'Unione Italiana al seguente collegamento: [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu) e inviata all'indirizzo di posta elettronica [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net) entro le ore **16:00 del 29 giugno 2021**.

La decisione finale sulla partecipazione ai video rimane in capo agli organizzatori.

Per qualsiasi ulteriore informazione, l'Unione Italiana ed il partner progettuale responsabile dell'iniziativa RRA Zeleni Kras, sono reperibili ai seguenti contatti:

UNIONE ITALIANA, CAPODISTRIA  
e-mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)  
tel: 05/ 63 11 220

<https://www.ita-slo.eu/primis>

Z namenom, da bi ponujene informacije pokrivala kar najširše območje ter s ciljem, da bi k sodelovanju v pobudi pritegnili kar najširši krog udeležencev, Italijanska unija vabi vse zainteresirane rojake - podjetnike, ki imajo dovoljenje za opravljanje gospodarske dejavnosti v Republiki Sloveniji, da najkasneje **do torka, 29. junija 2021**, pošljejo svojo izjavo o interesu za sodelovanje v promocijskem videu.

Izjavo o interesu za sodelovanje v promocijskem videu je potrebno oddati v obliki **izpoljenega obrazca**, ki je na voljo na spletni strani Italijanske unije [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu). Izpolnjeni obrazec pošljite na elektronski naslov [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net) najkasneje **do 29. junija 2021, do 16.00 ure**.

Končna odločitev o izboru sodelujočih v videoposnetkih bo na strani organizatorjev.

Za dodatne informacije se lahko obrnete na italijansko unijo in na projektnega partnerja, ki je odgovoren za pobudo RRA Zeleni Kras. Dosegljiva sta na naslovu:

UNIONE ITALIANA, CAPODISTRIA  
e-mail: [unione.it.cap@siol.net](mailto:unione.it.cap@siol.net)  
tel: 05/ 63 11 220

<https://www.ita-slo.eu/primis>